



ROYAUME DU CAMBODGE

NATION - RELIGION - ROI

*Ambassade Royale du Cambodge
en France*

Communiqué de Presse

Appel à candidature pour les cambodgiens ou les français d'origine khmère
Concours de chants modernes, traditionnels et de poésie

23 novembre-03 décembre 2016
au Royaume du Cambodge

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

L'Ambassade Royale du Cambodge à Paris a l'honneur d'informer que le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts du Royaume du Cambodge recherche des candidats d'origine khmère vivant en France (03 à 05 personnes) ayant une vocation artistique pour participer à un concours au Cambodge de chants modernes, traditionnels (Pleng Ka), Bassac et de poésie.

Conditions exigées pour le dépôt de candidature

- 18 ans et plus
- Origine khmère ou son père ou sa mère d'origine khmère
- Formulaire "**Application Form**" (ci-joint à compléter)
- Enregistrer 2 chansons (chantées sans musique) sur un **CD**. **N.B** : Pour les chansons modernes, il est obligatoire de sélectionner seulement celles des années 50 et 70.
- Envoyer Formulaire "**Application Form**" dûment rempli et le **CD** enregistré avant le **31 juillet 2016** au Secrétariat permanent du Comité interministériel à l'adresse suivante :

No. 227, Sangkat Tonle Bassac, Khan Chamkar Mon, Phnom Penh, Cambodge

Ou par email: yuntheara@gmail.com/ chankanha2012@gmail.com/

songcontest@mcf.gov.kh/

Candidats admis dans la liste finale

Les candidats d'origine khmère ayant été admis dans la liste finale seront invités à se rendre finale de sélection au Cambodge du 23 novembre au 03 décembre 2016 pour participer au concours au Théâtre National à Phnom Penh et se verront offrir :

- Le billet d'avion aller-retour : Paris - Phnom Penh - Paris
- L'hébergement et les repas.

Les Prix :

Les vainqueurs recevront le “**Prix de musique universelle khmère**”

- 1er Prix: le Prix accompagné d'un certificat et d'un montant de **2000 \$**
- 2ème Prix: Certificat et la somme de **1,600 \$**
- 3ème Prix: Certificat et **1200 \$**
- Prix spéciaux n° 4: Certificat et **800 \$**
- Prix spéciaux n° 5: Certificat et **500 \$**

Plus d'informations

• Facebook en khmer (មហោស្រពសិល្បៈកំណាព្យនិងចម្រៀងខ្មែរជាសកល) ou

[facebook.com/KhmerSongContest](https://www.facebook.com/KhmerSongContest)

- www.mefa.gov.kh
- Email: yuntheara@gmail.com/ chankanha2012@gmail.com/
songcontest@mefa.gov.kh/ info@mefa.gov.kh

Paris, le 30 mai 2016





ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

គណៈកម្មការអន្តរក្រសួង
រៀបចំប្រឡងស្រាវជ្រាវកំណាព្យ
និងចម្រៀងខ្មែរជាសកល

រូបថត
៤ X ៦

ពាក្យសុំប្រឡងចម្រៀង
APPLICATION FORM

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ: (អក្សរខ្មែរ និងអក្សរឡាតាំង)
 Full Name (Khmer and English) in block letters

នៅលីវ ឬ មានគ្រួសារ ភេទ : ប្រុស ស្រី
 Single or Married Sex : Male Female

សញ្ជាតិដើម សញ្ជាតិ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត
 Ethnicity Nationality Date of Birth

ទីលំនៅបច្ចុប្បន្ន : ភូមិ ឃុំ/សង្កាត់
 Current Address Village Commune/Sangkat

ស្រុក/ខណ្ឌ រាជធានី/ខេត្ត
 District/Khan Capital City/Province

មុខរបរសព្វថ្ងៃ
 Current Employment

សូមគោរពជូន

To

លោកជំទាវ ប្រធានគណៈកម្មការអន្តរក្រសួងរៀបចំប្រឡងស្រាវជ្រាវកំណាព្យ និងចម្រៀងខ្មែរជាសកល
 The President of Inter-Ministerial Committee for competition of Poetry and Universal Khmer Song Festival
 ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ សូមជម្រាបជូនលោកជំទាវប្រធានមេត្តាជ្រាបថា ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ សុំចុះឈ្មោះចូលរួមប្រឡងចម្រៀង៖
 I would like to register for song Contest in the following Context:

សូត្រ/សូតកំណាព្យ ចម្រៀងប្រពៃណី ចម្រៀងបាសាក់ ចម្រៀងសម័យ
 Poetry song Wedding song Bassac song Modern song

ឈ្មោះបទចម្រៀង ចង្វាក់
 Title of the song Rhythm

ធ្វើនៅ ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ
 Place, Date

ហត្ថលេខាសាមីខ្លួន
Signature of Applicant



គណៈកម្មការអន្តរក្រសួង
រៀបចំបញ្ជីប្រឡងចូលសិក្សា
និងចេញខ្សែចាត់តាំង

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ជីវប្រវត្តិ
CURRICULUM VITAE

រូបថត
៤ X ៦

I. ជីវប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន DETAIL BACKGROUND

Surname _____ First name _____
 ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ: (អក្សរខ្មែរ និងអក្សរឡាតាំង)
 Full Name (Khmer and English) in block letters _____
 នៅលីវ ឬ មានគ្រួសារ ភេទ: ប្រុស ស្រី
 Single or Married Sex: Male Female
 សញ្ជាតិដើម _____ សញ្ជាតិ _____ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត _____
 Ethnicity Nationality Date of Birth
 ទីកន្លែងកំណើត _____
 Place of Birth
 ទីលំនៅបច្ចុប្បន្ន _____
 Current Address
 មុខរបរសព្វថ្ងៃ _____ Tel: _____ E-mail: _____
 Current Employment

II. ស្ថានភាពគ្រួសារ FAMILY STATUS

ឪពុកឈ្មោះ: _____ ឆ្នាំកំណើត _____ សញ្ជាតិដើម _____
 Father's name Year of Birth Ethnicity
 សញ្ជាតិ _____ ស្លាប់ រស់ មុខរបរ _____
 Nationality Deceased Alive Career
 ម្តាយឈ្មោះ: _____ ឆ្នាំកំណើត _____ សញ្ជាតិដើម _____
 Mother's name Year of Birth Ethnicity
 សញ្ជាតិ _____ ស្លាប់ រស់ មុខរបរ _____
 Nationality Deceased Alive Career
 ទីលំនៅបច្ចុប្បន្ន _____
 Current Address

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំសូមអះអាងថា សេចក្តីរៀបរាប់ក្នុងជីវប្រវត្តិខាងលើនេះ ពិតជាត្រឹមត្រូវគិតក្នុងបន្តិចបន្តួច។ ប្រសិនបើមាន
 ចំណុចណាមួយដែលប្រាសចាកពីការពិត ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំសូមទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ជាធរមាន។

I declare that all information provided by in this application is accurate according to my knowledge. I
 am aware that if deliberately conveyed wrong information or mislead, I will be accountable under the law of
 the Kingdom of Cambodia.

ធ្វើនៅ ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ _____
 Place, Date

ហត្ថលេខាសាមីខ្លួន
 Signature of Applicant